

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 17 (471) • Čedad, četrtek, 27. aprila 1989

PESMI PONIŽANIH IN RAZŽALJENIH NARODOV NA IZREDNO KVALITETNI PREDSTAVI V RISTORI

Koroška vabi k sožitju

V soboto zvečer smo se srečali v gledališču Ristori v Čedadu z 22 narodi, ki so še donas ponižani, ki se še donas borijo za ne umreti, pruoti racizmu an vsaki sort kolonizacije, za živeti v frajnosti. Predstavili so nam jih pevci in pevke pevskega zbora Rož iz Sv. Jakoba na Koroškem na zelo lepi, kvalitetni an tudi ganljivi predstavi.

Skupina 45 mladih Slovencev iz Koroške nam je pokazala s pesmimi v 22 jezikih človeško, duhovno an kulturno bogastvo "ponižanih an razžaljenih" narodov Evrope an drugih kontinentov. Koncert, ki mu je z velikim zanimanjem sledila številna publika, med katero smo videli tudi podpredsednico deželnega sveta Augusto de Piero Barbina, je biu arzpärtjen na dva kraja: v parvem bolj tradionalnem je pevski zbor Rož zapel pesmi evropskih narodov; v drugem delu, ko so paršli na varsto narodi Afrike, Azije an Amerike pa se je predstava spremenila an obogatila. Ob pesmi je bila tudi neka gledališka predstava an smo poslušali tudi igranje na različ-

ne, nekatere zelo stare, instrumente. V nekaterih primerih je biu tudi ples, kot recimo tist indijanskega plemena Kiowa. Ob vsaki pesmi so res dobro pripravljene mladinci ustvarili pravo atmosfero kraja an naroda. Kot primer naj omenimo samuo milo an pretresljivo pesem Čr-

nih iz Južne Afrike an na koncu pa veselo an razposajeno atmosfero, ki jo znajo ustvariti samuo Cigani.

Z lirčnimi verzi, z zgodovinskimi podatki vse pa postavljeno v okvir mednarodnih dokumentov, deklaracije o človekovih pravic, drugih resolucij an

Bibljje je biu predstavljen vsak narod posebej po sloviensko. Bluo pa je poskarbljeno tudi za prevod po italijansko. Predstavo so bogatile tudi lepe barvne diapozitive.

Na odru je biu artikolat, bodna žica, an za njo se je odvijala predstava. Zamiseu predstave je bila pruzapru zelo preprosta, zato pa toliko bolj močna in pretresljiva. Mešali so se živahnost an ustvarjalnost ljudstev an njih bolečina, tarpljenje, njih jeza za krivice, ki jih tarpijo. Biu je močan apel za ohranitev kulturnega pluralizma, za tako družbo, kjer bo vsak narod spoštovan an enakopraven. Sporočilo je bluo zelo močno, vredno an obenem tudi optimistično.

Vsi tisti, ki smo bili na koncertu smo resnično hvaležni prijateljem iz Koroške, ki so nam med drugim pokazali takuo bogat moment njih kulturnega dela an ustvarjanja. Pri tem velja poudariti, da je zamisel koncerta an vse dielo iskanja piesmi an



Med nastopom pevskega zbora Rož iz Koroške

beri na strani 5

Riflessioni su politica e fantasia

Con una lettera aperta ed un documento firmato qualche centinaio di iscritti alla DC delle Valli del Natisone si rivolge ai propri dirigenti di partito per scongiurarli di evitare i pericoli derivanti dall'eventuale attuazione di una legge di tutela della minoranza slovena.

L'iniziativa, esplicitamente rivolta al presidente della giunta regionale ed all'on. Bertoli, appare come uno dei numerosi tentativi di interferire sull'opera del governo di Roma, il quale ambisce a presentarsi con le carte in regola all'appuntamento con l'Europa anche sul piano del rispetto delle minoranze linguistiche.

Salvo qualche trafiletto sulla stampa, l'iniziativa del gruppetto degli "ultra" della DC non ha avuto gran risonanza e questo non perché la cosa non abbia un qualche peso, ma probabilmente perché gli argomenti portati avanti sono apparsi tendenziosi, esagerati e comunque irrealisti ed immotivati.

Gli estensori del documento sono rimasti probabilmente vittime dei loro personali sentimenti e risentimenti, rispettabili fin che si vuole, ma del tutto anacronistici e fantasiosi. Elementi, questi, che possono essere apparsi piuttosto noiosi e ripetitivi a chi si occupa di fatti concreti, di dati alla mano, di prospettive verificabili.

Come si fa, ad esempio, a dire con tanta leggerezza che qui ci sarebbero degli irredentisti sloveni? Come si fa a chiedere a Bissutti ed a Bertoli "con quale diritto vogliono cedere le Valli del Natisone alla Slovenia"? Da quanto appare con tutta evidenza non solo all'uomo della strada, ma anche a chi tiene (come suo dovere) sotto controllo politico la situazione qui presente, di irredentismo attuale o potenziale non si vede traccia.

E' dunque, quella del documento, una forzatura che non torna ad onore di chi si fa paladino di italianità fino all'esaltazione. Poi ancora: si vuole far pensare che qui possa saltare fuori un secondo Alto Adige. Se parlassimo in termini economici ci scapperebbe di dire "magari". Invece dal punto di vista politico proprio non lo si capisce, mancando i presupposti storici, geografici e politici, né in atto né potenziali. I mali dell'Alto Adige poi andrebbero forse cercati nei meccanismi di quel censimento etnico che qui si vorrebbe introdurre a tutti i costi, con un servizio per l'Italia che lasciamo indovinare al lettore.

Nei documenti citati si sostiene l'inesistenza della minoranza slovena nella provincia di Udine e si chiede perentoriamente ai malcapitati dirigenti della DC «in base a dati "ufficiali" qual'è la sua consistenza numerica?». Ora noi sappiamo che la cosa susciterebbe un vespaio, ma i dati che pubblicheremo a lato sono reperibili in un esauriente "dossier" sulla minoranza slovena che gira per i ministeri romani, di fonti assolutamente serie fra cui l'Istituto dell'Enciclopedia Treccani.

Nello specchio (la cui fonte è l'ISTAT) che conclude il "dossier" ben dieci comuni della nostra provincia occupano dal 3 al 12 posto.

Paolo Petricig

segue a pagina 2

Nel libro di Petricig il senso della storia



Z desne Marino Qualizza, Branko Babič, Mario Lizzero, Bruna Dorbolò in Pavel Petricig

Non sembra poi così lontana, la storia di ieri, anzi per certi aspetti si confonde, si identifica con quella di oggi. La storia di ieri, quella più vicina a noi, quella che non sappiamo o non vogliamo dimenticare, è anche la storia delle vicende della guerra di liberazione nelle valli del Natisone e di quelle che sono seguite negli anni successivi. Paolo Petricig le ha raccolte in un libro, "Per un pugno di terra slava", edito dall'Editoriale Stampa Triestina, che è stato stampato giovedì scorso a S. Pietro al Natisone.

Le parole di benvenuto dell'assessore comunale alla cultura Bruna Dorbolò all'attento e scelto uditorio hanno brevemente presentato l'autore, responsabile tra l'altro del Centro Studi Nediža, un lume sempre acceso nella ricerca, uno sprone per continuare a costruire momenti d'incontro e di cultura, come anche questo li-

bro e questa presentazione sono stati.

La serata è vissuta successivamente sulle testimonianze, sui ricordi e sulle impressioni di tre relatori. L'onorevole Mario Lizzero, ex comandante partigiano, ha delineato alcuni aspetti di un libro per molti versi importanti: non un libro di storia, ma un contributo alla conoscenza di anni difficili, caratterizzato da uno sforzo di obiettività, raccomandato, soprattutto, alla lettura delle giovani generazioni.

Quindi ha preso la parola Branko Babič, altra figura storica della resistenza, per il quale il mosaico degli avvenimenti narrati nel libro di Petricig ha evidenziato non solo il processo di rafforzamento di coscienza nazionale nella popolazione slovena, ma anche, dopo la guerra, il periodo difficile, tra

Michele Obit

segue a pag. 3

Zbuogam pre Mario an še ankrat "hvala"

Še nikdar se nie pri cirkvi Sv. Štuoblanka zbralo v molitvi tarkaj ljudi kot v četrtek 20. aprila. Še obedan duhovnik v naši Benečiji nie imeu takuo velikega pogreba an ni biu takuo počaščen kot naš mosninjor Mario Laurencig, ki smo ga pospremili na njega zadnji poti. An Pre Mario, ki nie nikdar marou liepih besied an časti je tak pogreb, tak velik dokaz ljubezni do njega zaries zaslužu, zak je živeu za ljudi, za jim pomagat an ne le dobro besiedo pač pa tudi s težkim dielam.

Od gaspuoda Laurenciga se je štuoblanska fara, nad petdeset liet njega družina, poslovlila

sama v sriedo. Na pogrebni maši drug dan se je spet zbrala. Paršli so farani an od drugih krajev Frulanije, kamer so šli živet. Paršo je puno duhovnikov, njega sobratov — bluo jih je okuole 60 —, od vsieh naših dolin pa tudi iz osednje Slovenije. Sveto mašo so pa darovali nadškof Alfredo Battisti, pomožna škofa Pizzoni an Brollo, an duhovnik Emil Cencig, ki opravlja duhovniško službo pri Sv. Štuoblanku odkar je Pre Mario zboleu an mu je zadnje cajte puno pomagu. An za gaspuoda Laurenciča

beri na strani 2

IL MINISTRO SUL CENTRO BILINGUE DI S. PIETRO

Ma... si vedrà

Il Ministro della pubblica istruzione, on. Giovanni Gallo, ha risposto all'interrogazione dell'on. Gabriele Renzulli sul centro bilingue di S. Pietro al Natisone. La risposta scritta dal ministro ripete in parte le argomentazioni del Provveditore agli studi riferendole tuttavia alla scuola elementare e dimenticando che l'insegnamento della lingua italiana vi è attuato a pieno titolo.

Il ministro ritiene che sia necessario un adeguato approfondimento per la scuola materna bilingue in relazione ai

diversi obiettivi che tale tipo di scuola si prefigge, rispetto a quelli propri della scuola dell'obbligo.

E a questo punto nemmeno il ministro della pubblica istruzione in persona se la sente di decidere e ritiene opportuno acquisire sull'argomento il parere della Presidenza del Consiglio dei Ministri. E conclude: sulla base di tale parere non si mancherà di adottare con ogni possibile sollecitudine le iniziative che saranno ritenute possibili.

SLOVO BENEŠKEGA NARODA V ČETARTAK OD SVOJEGA PASTIRJA

Zbuogam pre Mario!

s prve strani

smo molili an zapieli tudi po sloviensko takuo, ki nas je vse navadu.

Kako je bluo življenje gaspuoda Laurenciča, kuo je vodu faro an opravju njega pastirko službo v znamenju velike ljubezni do Boga an do ljudi, je v pridigi poviedu nadškof Battisti. Poviedu je kakuo je naš gaspuod zboleu glih priet ko je biu posvečen za mašnika an kuo je biu oblubu, de če se rieši bo živeu an dielu nimar ponižno an de se bo ogibu vsakih časti. Telega se je celuo življenje daržu. Zmislu se je tudi, kuo je šu z moto celuo v Bari po smartne ostanke niekega sudata.

Nadoškof Battisti je pohvalu gaspuoda Laurenciča an za vse kar je naredu za ohraniti pri ljudih naš slovienski jezik an z njim tudi viero.

Po poslovnih besedah dreškega šindaka Maria Zufferli je guoril po sloviensko an po italijansko še garmiški šindak Fabio Bonini, saj takuo ki je znano vesoke vasi telega kamuna spada po štuoblansko faro.

"Kaj je nardiu gaspuod Laurencig vsi vemo", je jau Bonini. "Ist bi teu se zmislit samuo dvieh reči. Najprej njega dielo na socialnem polju: težkuo je na kratkim poviedat vse njega dielo. Dosti krat je muoru potiskat

an za druge za de so šle reči najprej. An naši ljudje previokrat ne zaupajo tistim, ki jim cijejo pomagat, vierjejo pa takim, ki jim dielajo škodo. Kakuo se na zmislit, de je zasluga, merit, gaspuoda, če je paršlo do ustanovitve Coltivatori diretti. On je biu celuo parvi sekretar sekcije.

Drugo polje na katerem je pre Mario dost dielu je tiste od naše kulture an našega jezika. Temeljnega pomena, fundamental je bluo njega sodelovanje zatuo, de se je rodio list Dom, de je nastalo beneško gledališče an dost drugih dejavnosti. Biu je duhovnik, ki je dielu po učilu njega predniku, naših beneških duhovnikov. So ljudje, je zaključu Bonini, ki na puste za sabo sledu na velikih bukvah zgodovine. So taki, ki pustijo negativne sadove. Gaspuod Laurencig pa pušča za sabo glaboke sledove, take ki kažejo na dobre perspektive za naš jutri."

Na britofu pred odpartim grobom se je zadnji poslovil od gaspuoda Laurenciča Izidor Predan-Dorič, ki mu je parnesu zadnji pozdrav vsieh slovienskih organizacij Benečije, Slovencev doma in po svetu. "Na telem svetu ga nie človeka, ki vas je poznau, da bi se mu ne potočila drobna la pa debela suza za vami, zak ste pustiu med nami veliko praznino, ki jo ne bo mu obedan dopunt, ker tajšni možje,

kot ste biu vi, se rode vsakih stuo liet ankrat. Vi ste se rodio na naši zemji in zatuo smo ji hvaležni", je jau Dorič an nadaljeval: "Težkuo mi se je bluo odločit za vam parnest tole slavu, a tisti, ki so me prosili, so viedel, de sma bla parjatelj. Čepru vsak po svoji poti, sma se goba tukla, potegovala za socialne, kulturne, ekonomske pravice naše Benečije. Kupe sma organizavala Kamenico - Kulturno srečanje med sosednjimi narodi, Dan Emigranta, v Čedadu, ustvarila Beneško gledališče, naš teatro an puno družih reči.

Gospod Laurencič je ponosno, s pokončno glavo branu naš jezik an kulturo, kjer je viedeu, da se lahko ohrani viero očetov samuo, če se ohrani njih jezik. Paršu sem govorit pred vaš odparti grob, zatuo, da vam parnesem bohlon, de se vam s sarcam zahvlm v imenu slovienskih organizacij naše Benečije za vse kar ste naredu za nas."

Kakor smo napisali v zadnji številki Novega Matajurja, je smart gaspuoda Laurenciča, našega pristnega Čedarmaca, velika izguba za Cierkeu an za Benečijo.

Ganljivo je bluo slovo od telega velikega sina naše zemje, grenka an žalostna je bla tudi miseu, de smo se poslovili od zadnjega duhovnika štuoblanske fare.

Serie di riflessioni su politica e fantasia

segue dalla prima

in percentuale di popolazione di lingua slovena, superati solo da S. Floriano del Collio e Savogna d'Isonzo: sono i sette comuni delle Valli del Natisone più Taipana, Lusevera e Resia! Cividale invece risulta terzo comune per numero assoluto di residenti di lingua slovena (3.356 — 30%) dopo Trieste (15.564 — 8,9%) e Gorizia (4.671 — 11,28%). La statistica non l'ho fatta io e quindi non porto responsabilità né di eventuali inesattezze, né di una mancata distinzione fra lingua e parlata. Va da sé che in questa statistica probabilmente anche i signori firmatari dei sullodati documenti rivolti a Biasutti e Bertoli appaiono come facenti parte della popolazione di lingua slovena.

Andiamo avanti. I firmatari richiedono, come mezzo evidentemente atto a risolvere i problemi reali delle Valli del Natisone «la presenza di un esponente nell'agenzia per la montagna». Ed è qui che purtroppo si sfiora

il ridicolo, giacché tutti sanno che l'agenzia (importante quanto si vuole) non può essere che un altro dei pannicelli caldi finora destinati a quella grande malata che è la montagna.

E per ultimo c'è la minaccia degli iscritti e dei simpatizzanti della DC di negare il proprio voto al proprio partito del cuore per darlo ai partiti di sinistra, in caso che Biasutti e Bertoli proseguano sulla strada sbagliata. E qui il ragionamento dei trentacinque appare alle nostre menti così terribilmente contorto da risultare, per noi, di difficilissima comprensione. Ci pare di poterlo interpretare in questo modo: se la DC non darà piena soddisfazione sul terreno della difesa dell'italianità, gli elettori non avranno più ragione per sostenerla (la DC) e finiranno con l'orientarsi verso i partiti di sinistra. E a questo punto probabilmente neanche Biasutti e Bertoli ci capiscono molto.

Paolo Petricig

PROVINCIA DI GORIZIA

Comuni	pop. tot.	di cui slov.	%
Gorizia	41.413	4.671	11,28
Cormons	7.792	203	2,61
Ronchi dei L.	10.004	475	4,75
Doberdò del l.	1.426	1.218	85,41
S. Floriano del C.	872	872	100,00
Savogna d'I.	1.762	1.762	100,00
Totale Provincia	63.269	9.201	14,54

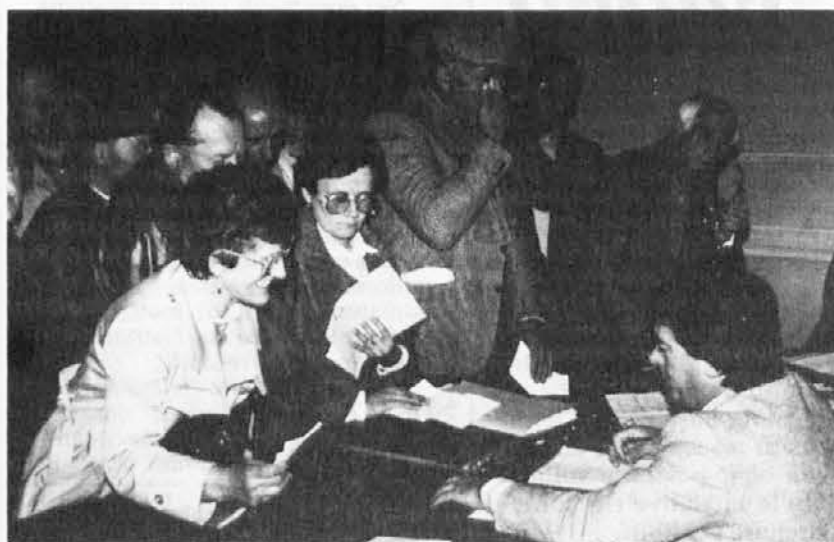
Chiarita la normativa sulle pensioni belghe

Affollatissima assemblea informativa sabato mattina nella sala della Società operaia a Cividale. Su invito di Ado Cont del Patronato Inac hanno partecipato all'incontro, in cui si sono messe a fuoco le nuove disposizioni del governo belga in fatto di pensioni, il presidente del sindacato FGTB Lucien Charlier ed il segretario

Jaquie. L'incontro si è aperto con l'introduzione di Ado Cont e le relazioni dei due rappresentanti del sindacato belga dei minatori. Successivamente i due relatori hanno accettato di rispondere alle domande e richieste di chiarimento del pubblico come del resto avevano fatto anche la sabato pomeriggio.



Un momento della conferenza



Il segretario Jaquie risponde alle domande del pubblico

VESTI IZ RIMA V ZVEZI Z ZAŠČITNIM ZAKONOM ZA SLOVENSKO MANJŠINO

En korak naprej, dva nazaj

Iz Rima smo dobili zadnje čase več vesti v zvezi z našim zaščitnim zakonom. Najprej je prišla razveseljiva, skoraj neverjetna vest, da bo minister Macanico, kot je obljubil zastopstvu Confemili, predlagal vladi zaščitni osnutek. Toda do tega ni prišlo, ker bi se moral seje udeležiti tudi predsednik deželnega odbora Biasutti, ki pa tačas ni bil v Italiji.

Pred nekaj dnevi pa je začel v nekaterih krogih v Rimu krožiti vsebinski koncept osnutka, ki ga Macanico namerava predložiti v odobritev ministrskemu svetu. Zaenkrat ni še jasno, kako bo vsebinski koncept predvden v osnutek zakonskega besedila in ali ga bo ministrski svet sprejnil. V bistvu se lahko ugotovi, da se približuje predlogom, ki jih je v okviru Cassandrove komisije sestavil prefekt Rizzo. Vendar so ti predlogi ozemelj-

ske veliko bolj restriktivni in povsem ali povsem ignorirajo videmsko pokrajino.

Kar zadeva videmsko pokrajino je v vsebinskem osnutku rečeno, da je predvidena oblika diferencirane zaštite predvsem na področju kulture in šolstva. In to naj bi bilo vse.

Ob neuradno razširjenih vesteh glede vsebine vladnega zakonskega osnutka, Slovenska kulturno gospodarska zveza izraža svojo zaskrbljenost in poudarja, da "ponujena zaštita bi bila daleč pod ravno, ki naj bi jo sodobna demokratična in evropsko usmerjena družba zagotavljala svojim narodnostnim in jezikovnim manjšinam in ne bi upoštevala številnih mednarodnih aktov in dokumentov, predvsem pa bi se izneverjala določilom osimskega sporazuma med Italijo in Jugoslavijo".

"Slovenci v Italiji pričakuje, da bo postopek za odobritev sodobnega in pravičnega zaščitnega zakona končno stekel brez nadaljnjih zastojev in da ne bodo obveljala restriktivna in nesprejemljiva stališča, kakršna se nakazujejo v omenjenem tekstu in žal odražajo mnenje tistih, ki že dolgo let onemogočajo vsakršno normalno razpravo o tem, kaj resnično pomeni zaštita za našo skupnost".

S. Pietro al Natisone
Sala consiliareMartedì 2 maggio
ore 20.30

Presentazione del libro

Passeggiate e leggende
delle Valli del Natisone

di Brunello Pagavino

Interverrà Franco Fornasaro

Za pokojnine tudi v Tolminu

Zaradi velikega zanimanja bo možno urejati zadeve v zvezi s pridobivanjem italijanskih pokojnin odslej tudi na Tolminskem.

Uslužbenec patronata INAC iz Čedadu, Ado Cont, bo prvo in tretjo sredo v mesecu uradoval na Krajevnem uradu na trgu svobode v Kobaridu od 14.30 ure do 16.30 ure.

Prič bo začel z delom v sredo 3. maja ob 14.30 uri.

Prosilci za italijanske pokojnine poslužite se te možnosti in prihranite si nepotrebne poti.

Fidia: ancora voci contro

Disappunto per le perquisizioni ai danni di antivivisezionisti

Una manifestazione antivivisezionista si è svolta lunedì scorso, nel tardo pomeriggio, davanti ai cantieri della Fidia, ad Azzida. L'impegno ad esprimere pacificamente la propria contrarietà alla costruzione dell'allevamento di cavie è stato assunto questa volta, oltre che dal Comitato locale contro il megallevamento di Azzida, da alcuni appartenenti ai comitati ambientalisti provenienti da Cividale, Trieste e fuori regione.

Nel frattempo, il Comitato locale ha inteso informare, con un suo comunicato, di essere stato fatto oggetto di perquisizioni da parte dei carabinieri, in seguito alla manifestazione informativa svoltasi sabato 8 aprile a Cividale. Il comi-

tato ha ritenuto offensiva e inopportuna l'azione delle forze dell'ordine, in quanto dimostrare pacificamente non può significare l'appartenenza od il legame a gruppi che adottano azioni dirette, come il sabotaggio compiuto dall'Alf ai danni del cantiere della Fidia.

Sulla stessa frequenza si pone anche una nota del Comitato regionale contro il megallevamento di cavie in Azzida. Dopo la battuta d'arresto imposta alla battaglia vivisezionista dal voto del consiglio regionale, le associazioni aderenti al comitato regionale stanno esplorando ora tutte le vie possibili per ostacolare la realizzazione del megallevamento di Azzida.

Beneški duhovniki o zakonski zaščiti

Konec marca so nekateri slovenski duhovniki naše škofije napisali pismo najvišjim predstavnikom državnih oblasti in članom senatne komisije, ki obravnava zaščitni zakon za Slovence v Italiji. Ker gre za važen dokument pismo objavljamo v celoti.

Mi podpisani slovenski duhovniki videmske nadškofije, se še enkrat obračamo na vašo komisijo in na pristojne državne oblasti s prošnjo, da čimprej pride do sprejetja zaščitnega zakona za Slovence v Italiji.

Ta zakon, ki je nujen za Slovence v videmski pokrajini, čakamo že 40 let. V tem dolgem časovnem razdobju smo bili priča fizičnemu izginjanju našega ljudstva in smo bili prisiljeni opazovati kulturno smrt tisočev ljudi, katerim se odklanja pravica do zaščite lastne kulture. Vsem je znano, da niso imeli Slovenci videmske pokrajine do danes nikakršnega jamstva za lasten kulturni obstoj.

Obračamo se na najvišji državne oblasti s prošnjo, da se ne negirajo temu ljudstvu, ki ga sestavljajo kristjani naših župnij,

naravne pravice in tiste, ki so si jih priborili v več kot stoletje dolгим vzglednim sodelovanjem v italijanski državi.

Res je, da nekateri sejejo razdor in da v imenu zvestobe Italiji zahtevajo negacijo ustavnih pravic. Mi smo mnenja, da taki ljudje ne delajo dobre usluge Italiji in da omadežujejo njeno podobo. Zato vprašamo, naj modrost branilcev prava prevlada nad tistimi, ki negirajo pravice narodov.

Poudarjamo, kar smo večkrat povedali. Prisotnost in obstoj naše slovenske skupnosti v Italiji in to še posebej v videmski pokrajini, kjer je najbolj ogrožena, bogati celotno državno skupnost. Mi smo se do danes trudili zato, da ne bo šlo tako veliko človeško bogastvo v izgubo. Toda danes nujno potrebujemo pomoč države, zato ker so se življenjski pogoji korenito spremenili in torej le s pomočjo izrednih sredstev tudi kulturne narave lahko rešimo to kar po italijanski ustavi je vredno rešiti.

Špeter, Sv. Lenart, Čedad, 31.3.89

V Števerjanu v soboto prvi rock festival

Velik dogodek v soboto 29. aprila v Števerjanu / San Floriano del Collio, kjer bo ob 20.30 uri prvi pop-rock festival. Na njem bo sodelovali vsi najboljši ansambli na Slovenskem, začeni s skupino Agropop, ki je tudi pri nas znana in priljubljena. Namen pobude je nuditi mladini in vsem ljubiteljem moderne glasbe celovit prikaz tega, kar je najboljši danes v Sloveniji.

Nastopile bojo naslednje skupine: Agropop, Karamela, Martin Krpan, Bambus Band, Anika Horvat, Avtomobili, Damin Gambit, Zebra Imago, Karma, Janez Bončina-Benč in junaki nočne kronike, Bazar in Happy Day. Napovedovalca in povezovalca večera bosta novinar Radia Koper Iztok Jelačin in kabaretist Igor Malalan. Za veselo razpoloženje bo skrbel Benny Hill. Koncert, ki bo na odprtem, organizirajo KD Briški grič ob sodelovanju z druge Ars nova, ZSKD, goriškega Kulturnega doma in Radia Koper. V primeru slabega vremena bo koncert v športnem središču v Zgoniku.

Nel libro di Petricig il senso della storia

segue da pagina 1

gico, che essa ha vissuto, senza per questo pregiudicare il proprio sviluppo.

Il terzo relatore, mons. Marino Qualizza, ricercatore e storico della realtà slovena, ha richiamato l'attenzione dell'attento pubblico su tre aspetti. Innanzitutto la totale e incomprensibile assenza della chiesa nella guerra di liberazione in Slovenia; a questo proposito Qualizza ha rilevato come nel dopoguerra ogni tentativo di difesa di appartenenza etnica alla nazione slovena sia stata immancabilmente tacciata di filo-comunismo. I sacerdoti hanno cercato di colmare la lacuna, trovandosi però a venir schierati, secondo un errato giudizio, in formazioni partigiane cui non si sentivano di far parte. Il secondo aspetto riguarda la lettura del processo contro la "Beneška Četa", le accuse di tradimento ai partigiani sloveni. "Questo succede" ha detto Qualizza "perché gli stati sono considerati come entità con una stessa cultura, stessa lingua, con un retaggio che porta alla sterminazione delle minoranze".

Infine l'ultimo punto, una domanda: c'è stata e c'è nella nostra gente una coscienza di apparte-

nenza nazionale? Secondo Qualizza la risposta è affermativa, anche se 40, 50 anni fa non era così sviluppata. "E' finito" ha concluso riferendosi alla situazione attuale "il tempo dei nazionalismi, ma non quello della nazionalità, dell'incontro delle culture. Questa è anche la scelta di Petricig, quella appunto della cultura, dell'informazione che può fare innamorare delle cose giuste e nobili, come è nobile sentirsi sloveno ed essere ponte di comprensione, cioè di civiltà".

Ha concluso l'incontro lo stesso autore, che ha spiegato il senso del libro: un omaggio alle persone che hanno combattuto per questa terra. "Valeva la pena ripercorrere la loro storia?", si è chiesto Petricig. "Sì, perché mi ha fatto capire quanto sono importanti le ragioni militari e strategiche di fronte alle convinzioni della gente".

Per altre questioni, forse non di minore importanza, è mancato forse il tempo di dibattere. Il tuffo nel passato, il viaggio nella storia di ieri, quella più vicina a noi, non finisce qui, ma continua nelle pagine del libro di Petricig, nella gente slovena, nella sua crescita, nella sua diversità, nei suoi valori. Nella storia di oggi.

Michele Obili

INTERVISTA A GIORGIO QUALIZZA, AUTORE ED EDITORE DI "E' DOLCE IL SALE"

V Celovcu še ena dvojezična privatna šola

že puno let se starši borijo zatuo, de bi oblasti dovolile tudi v glavnem mestu Koroške, v Celovcu, vsaj adno javno dvojezično šolo. Potreba po taki šoli je očitna, takuo ki dokazuje fakt, de so v kratkem cajtu zbrali nad 100 podpisu staršev, ki bi svoje otroke radi vpisali v tako šuolo. politiki tele prošnje niso sprejeli an so se izgovarjali, de Celovec ne sodi v tisto območje, kjer naj bi velju manšinski zakon, ko de bi biu Celovec čisto niemško miesto.

Starši se se pritožili na Ustavno sodišče. Medtem pa se je Mohorjeva družba odločila, de sama ustanovi privatno konfesionalno ljudsko šuolo v kateri bojo poučevali dvojezično. Jo pa bo morala sama vzdrževati.

Tala šuola pa ima pravico javnosti, kar pride rec, de tam opravljeni izpiti bojo valjali tudi na javnih šuolah. Začeti mislijo že z novim šolskim letom s prvim an drugim razredom osnovne šuole, ki jo bodo počasi dopolnili.

Giorgio Qualizza, di Tribil di Sopra, una laurea di filosofia e anni di studi linguistici alle spalle, ha recentemente scritto ed edito un libro di poesie dal titolo "E' dolce il sale". Non è un libro, lo dice lui stesso, scritto solo per le valli, ma si rivolge a tutti coloro che capiscono l'italiano. Giorgio, da linguista qual'è, risponde alle domande dosando parola per parola i suoi pensieri.

Cosa ti ha spinto a scrivere questo libro?

E' un libro che ho scritto nel corso di questi ultimi dieci anni. Le poesie sono nate spontanee, adattate in un tempo brevissimo, nel corso dell'ispirazione. Volutamente ho usato un linguaggio comprensibile alla maggioranza dei lettori forniti di una cultura media, perché l'uso di un linguaggio chiaro è la diretta espressione della mia tendenza a riflettere secondo un preciso filo logico.

Nel libro sono contenute anche due poesie in polacco. Come mai?

Sono strettamente legato alla cultura polacca. Sono stato a Varsavia per otto mesi, aggregato alla facoltà di polonistica e a quella di slavistica; nello stesso tempo veri-

ficavo il materiale paremiologico (relativo ai proverbi) polacco e approfondivo la mia conoscenza della lingua polacca e di altre lingue slave. L'accento all'"oppressione" contenuto in una delle due poesie, ci tengo a dirlo, non è un'espressione di ribellione politica, ma solo la reazione di un uomo di cultura ad una precisa atmosfera che in Polonia, nel 1985, limitava decisamente la libertà di espressione e di parola, e dava largo spazio alla censura. Attualmente sembra che in Polonia le cose stiano migliorando, perlomeno in campo politico e culturale.

Perché la necessità di essere anche editore?

Ho maturato a poco a poco la necessità di autogestire anche commercialmente i miei scritti in relazione alla precaria situazione degli scrittori nella società odierna, e al loro generalizzato sfruttamento commerciale e pubblicitario. Ho voluto intenzionalmente avviare tale attività editoriale in un paese socialmente abbastanza disagiato delle valli del Natisone, per dimostrare che si può lavorare e produrre qualcosa di buono an-



che restando nel proprio paese nativo, senza per forza scendere a Cividale, Udine o ancora più lontano. La mia unica aspirazione, in ogni caso, è quella di dare a tutti la possibilità di esprimere le proprie opinioni e convinzioni, riservando però anche a me stesso questa possibilità.

Il libro è introdotto da due brevi saggi, il primo dei quali riguarda Cesare Pavese. Perché?

I due saggi introduttivi sottolineano la precaria situazione in cui vengono a trovarsi gli scrittori che vogliono esprimere in modo originale qualcosa di innovativo, non facilmente inquadrabile in schemi letterari e sociali già approvati e collaudati. Nel primo saggio mi sono rifatto a Pavese, analizzando le sue concezioni sulla poesia, per dimostrare che ancora nella prima metà del XX secolo alle problematiche scottanti legate alla poesia non si era data una soluzione.

Qualche programma editoriale per il futuro?

"E' dolce il sale" sarà seguito da altri libri, alcuni dei quali riferiti prevalentemente alle valli del Natisone (detti e proverbi, indovinelli, la cucina tipica, l'erboristeria, una raccolta di poesie in lingua locale), altri più generali, indirizzati a tutti i lettori che conoscono l'italiano, ad esempio un saggio sul "Cours de linguistique générale" di Ferdinand De Saussure e alcuni saggi di paremiologia.

Michele Obili

Testo della risoluzione del Consiglio d'Europa sul diritto alla tutela delle lingue minoritarie

Parte III

Provvedimenti a favore dell'uso delle lingue regionali o minoritarie nella vita pubblica da prendere in conformità agli impegni sottoscritti in virtù del paragrafo 2 dell'art. 2

Articolo 6 Insegnamento

In fatto di insegnamento, le Parti s'impegnano, per quanto riguarda il territorio in cui vengono usate queste lingue:

a. a far in modo che l'istruzione prescolastica ed elementare sia impartita in gran parte o completamente nelle lingue regionali o minoritarie, perlomeno le famiglie che lo desiderino;

b.(i) a far in modo che l'istruzione secondaria — ivi compresa quella

tecnica e professionale — venga impartita principalmente nelle lingue regionali o minoritarie, perlomeno agli studenti che lo desiderino; o b.(ii) a prevedere almeno l'insegnamento di queste lingue, nel caso in cui il paragrafo b.(i) non sia suscettibile d'applicazione data la situazione delle lingue in questione, nelle scuole medie, tecniche e professionali;

c. a offrire la possibilità a coloro che non parlano queste lingue di impararle grazie a corsi organizzati nell'ambito dei programmi prescolastici, scolastici, elementari e della scuola media;

d.(i) a prevedere un insegnamento universitario e superiore impartito nelle lingue regionali o minoritarie;

o d.(ii) a prevedere lo studio di queste lingue in quanto materie di insegnamento universitario superiore, in

particolare nel caso in cui il paragrafo d.(i) non sia suscettibile di venir applicato a motivo della situazione delle lingue in questione;

e.(i) a prendere dei provvedimenti per impartire lezioni di educazione degli adulti e di educazione permanente in gran parte o completamente nelle lingue regionali o minoritarie;

o e.(ii) a proporre, specie nel caso in cui il paragrafo e.(i) non sia suscettibile d'applicazione, queste lingue in quanto materie di insegnamento degli adulti e per l'educazione permanente;

f. a prendere dei provvedimenti per garantire ivi compreso per coloro che non parlano queste lingue — l'insegnamento della storia e della cultura che sono alla base della lingua regionale o minoritaria, in quan-

to componenti del patrimonio europeo;

g. a garantire la formazione iniziale e permanente degli insegnanti, necessaria alla messa in opera di quelli tra i paragrafi che vanno da a. a f. che siano stati accettati dalla Parte;

h. a garantire, con specifici provvedimenti ed in particolare tramite aiuti materiali e finanziari supplementari, la messa a disposizione di mezzi pedagogici e personale necessario alla attuazione di quelli tra i paragrafi che vanno da a.g. che siano stati accettati dalla Parte;

i. a incaricare un organo di controllo di sorvegliare i provvedimenti presi e i progressi conseguiti nell'istituto scolastico o lo sviluppo dell'insegnamento delle lingue regionali o minoritarie e di redigere su questi punti rapporti periodici che saranno resi pubblici.

(4. parte)

Velik uspeh za jubilejno Primorska poje

V soboto se je končala z zelo lepim koncertom v kulturnem domu v Trstu jubilejna, 20. revija Primorske poje, ki je doživela letos izjem uspeh in je bila povsod zelo dobro obiskana. Letos je Primorska poje potekala v znamenju mladosti in pokazala večjo kvaliteto zborovskega petja in obenem tudi nove, sodobne prijeme pri zborovski dejavnosti. Bilo je lepo presenečenje, saj je po obdobju relativnega zastoja in upadanja zanimanja zborovsko petje spet zaživelo in predvsem je ponovno prišlo do izražaja, kako je petje priljubljeno pri Slovencih. Na reviji je nastopil tudi pevski zbor Naše vasi iz Tipane.

UNA SOCIETÀ A CARATTERE ARTIGIANALE SORTA DUE ANNI FA IN VAL RESIA

La stella alpina cresce

L'attività artigianale nella Valle di Resia è sempre stata di vitale importanza. Essa sin dai secoli scorsi si è manifestata nelle figure dell'arrotino, stagnino, ombrellai e muratore, che esercitavano l'attività in prevalenza fuori valle sia in Italia che all'estero. Tali attività, anche se in forma molto ridotta, esistono tuttora.

Recentemente si sono sviluppate nuove forme artigianali che, oltre a soddisfare, almeno in parte, le esigenze occupazionali soprattutto giovanili, sono esempio di dinamicità e buona volontà dei resiani e dei due sacerdoti di Prato che, quotidianamente, svolgono una importante e costante opera di miglioramento e sviluppo in fa-

vore della situazione alquanto precaria in cui, sotto l'aspetto occupazionale, versa la valle.

La società "Stella Alpina", rappresentata da Rosalia Pielich, è una di queste nuove forme artigianali. Alle socie ho fatto alcune domande.

Quando si è costituita la società e in quante eravate?

La società si è costituita nello scorso anno in febbraio con tre socie. Nell'aprile dello stesso anno se ne sono aggiunte altre due. Attualmente siamo in cinque.

In che cosa consiste la vostra attività?

Come prima attività verniciamo punte per trapani, mentre la seconda consiste nella carteggiatura e stuccatura di pezzi di mobili per una ditta di Manzano. Inoltre produciamo anche lavori fatti a mano, a maglia e uncinetto.

Avete avuto e avete difficoltà?
Difficoltà ce n'erano all'inizio soprattutto di tipo burocratico, visto che era un'esperienza nuova per noi. Ora però il lavoro procede abbastanza bene.

Quali sono le prospettive per il futuro?

E' nostra iniziativa fare in modo che la società continui ad operare per noi e per tutta la valle.

Come vivete la realtà lavorativa, visto che la maggior parte di voi ha marito e figli?

E' questione di sapersi organizzare. Ora con questo lavoro siamo più dinamiche e più organizzate anche a casa; in definitiva più stanche ma più soddisfatte.

Quali sono le vostre esigenze?

Le nostre esigenze attuali consistono nel trovare altro lavoro, prendere contatti con nuove ditte che siano interessate a decentrare parte dell'attività a ditte artigiane come la nostra, questo per diversificare e garantire la nostra attività.

Siete soddisfatte della vostra iniziativa?

Molto, perché non è soltanto un lavoro manuale, ma stimola ad organizzarsi meglio la giornata e ci dà quel senso di indipendenza che chiaramente senza lavoro non avremmo. Siamo fiere inoltre di essere le prime donne nella valle ad aver dato inizio ad una tale attività.



Brusac na kolesu: slika iz l. 1957



Stara oblika obrtništva

Ko bo oživel teritorij bo oživela tudi kultura

"Množično zapuščenje našega teritorija je povzročilo neizbežne izgube pri vrednotah, ki jih je ustvarilo delo krajevnega prebivalstva. To je seveda vplivalo na modele identifikacije oziroma na kulturo.

Strukturna kriza, ki jo zahodni razvojni model preživlja in ki bo v kratkem pričela z izključitvijo vedno večje količine delovne sile iz mestnih predelov, nas opozarja na problem nove opreme, ki naj bi v prvi vrsti utrdila obstoječe prebivalstvo in nato ustvarila pogoje za nov način izkoriščanja gorskih površin ter vključitve v ta proces izkoriščanja tisti del prebivalstva, ki ga je mestni proizvodni proces izključil.

Družbenega in kulturnega bogastva, ki smo ga podedovali iz preteklosti, ne smemo zavreči, pač pa ga na novo organizirati in uporabiti. Kmetijska dejavnost bo še naprej morala predstavljati žarišče, ki bo omogočalo človeško navzočnost v hribih in njeno samohranitev. Razvoj turizma in obnovo raznih obrti bo treba tesno vključiti v razvojni proces kmetijstva, da bi tako preprečili organizacijo turizma v posamezne pole, večkrat ločene od krajevnega družbeno-kulturne komponente, in ki preprečujejo socializacijo bogastva ter ga združujejo v rokah maloštevilnih posameznikov, ki se za ekološko ravnovesje ne brigajo in ga celo podirajo v škodo tistih, ki na teritoriju živijo celo leto.

Menimo, da edinole tesna povezava in prepletanje kmetijstva, turizma in obrtništva lahko izoblikuje izvirne proizvodne modele, tj. organske sinteze med bogastvom iz preteklosti in bodočimi potrebami.

Kultura, jezik, proizvodne metode, zemljepisna lega...vsi ti

elementi so med seboj povezani in kot take jih je treba obravnavati. Ohraniti jezik in tradicijo, ne da bi se poskrbelo za vse potrebno za človeški obstoj na teritoriju, ne da bi se vključilo v proizvodni proces sredstva, brez katerih ni mogoče doseči spremembe okolja v iskanju novega ravnovesja med obliko in strukturo, pomeni goljufati samega sebe. Pomeni tudi dokončno pokopati vse to, kar bi želeli rešiti.

Problem zaščite kulturnih in jezikovnih posebnosti našega ljudstva predstavlja za zadrugo bistvo interesov. A zavedamo se, da bo naša etnična in jezikovna identiteta rešena, le če bomo lahko ponovno upravljali, organizirali, oživili naš teritorij in iz njega črpali tite elemente, ki so potrebni za ožvitev kulture in jezika.

Zemljepisna izolacija, ki je do danes omogočila ohranitev naših jezikovnih posebnosti, tudi v odnosu do bratskih slovanskih narodov, danes, zaradi sredstev množičnega obveščanja, zmanjšanja razdalj zaradi splošne motorizacije in hitrih prometnih povezav, v celoti odpade...

Po našem so organski odnosi, razčlenjeni na gospodarski in kulturni ravni z bratskimi narodi, edina rešitev, da se rezijanska ne vtakne v muzej, pač pa da se oživi bogata dediščina, ki so nam jo zapustili naši predniki."

Renato Quaglia

(Iz knjige "Resia il linguaggio della terra e del pane / Rezija, jezik zemlje, jezik kruha", ZTT-EST), str. 23, 25

Pagina a cura di
LUIGIA NEGRO

LA VAL RESIA PER CHI NON LA CONOSCE O VUOLE CONOSCERLA MEGLIO

Dal settimo secolo in poi



Pogled na gorovje Kanina

Cenni storici

I primi stanziamenti di popolazioni nella Val Resia si fanno risalire al VII secolo dopo Cristo. Prima di allora la valle doveva essere disabitata.

In quel secolo infatti, sotto la spinta degli Avari, la popolazione slava cominciò a spostarsi verso occidente stanziandosi in tutta la Carinzia, Slovenia, nella Val Canale e Canal del Ferro, quindi anche nella nostra valle e in Carnia.

Attorno al Mille, in seguito a nuovi apporti di popolazioni slovene, la comunità in valle si rafforzò.

Il documento nel quale per la prima volta viene citata la Val Resia è il testamento del Conte Palatino Cazelino che, nel 1072, cedette al Patriarca Federico di Aquileia i suoi numerosi beni; in essi appaiono "...et puta Vrsinum et Caninum montes..." e "...inter quos limites sunt Montasium, Sarth...".

Il Patriarca in cambio doveva costruire sul posto del castello di Moggio una abbazia benedettina e ad essa dovevano far parte tutti i suoi possedimenti ceduti. Quindi

la valle passò automaticamente, con la costituzione della abbazia di Moggio, sotto la sua giurisdizione.

In un documento del 1242 appare un "...magistri Wolrici de Resia...", mentre altri resiani sono ricordati in un documento del 1274.

In un documento della seconda metà del 13° secolo appaiono tra i coloni di Resia i seguenti nomi: Mina, Gorianin, Bilina... di Resia superiore; Colob, Wekeslav di Stolvizza; Svettiz, Stoian, Iwvan... di Oseacco; Cuz, Doblighi di Gniva.

Nel 1329 il Cardinale Bertrando conferisce a Francesco di Resia il vicariato perpetuo del monastero di Moggio. Tra i vassalli che giurano fedeltà e assistenza all'abate di Moggio (settembre 1336) appaiono un "Iacubus decanus de Resia", un "Henricus de Stulviza", un "Iohannes gener Mauruz de Oseacco" e un "Michael de Gniva".

Nel 1450 il Doge Francesco Foscari con lettera al luogotenente della Patria del Friuli concedeva al Canale di Resia l'esenzione "ad ogni angaria". In un documento

del 24 febbraio 1461 vi è l'investitura del monte "Inderniz" (Indriniza) al comune di Stolvizza.

In un rapporto del 26 maggio 1636 del relatore della provincia di Udine alla Serenissima Repubblica di Venezia vengono menzionate le vestigia che ebbero i due fortini: uno sopra Stolvizza e uno a S. Giorgio.

La valle, essendo sotto la giurisdizione dell'abbazia di Moggio, seguì le vicende storiche del Friuli, sotto il Patriarcato di Aquileia fino al 1420, poi sotto la Repubblica di Venezia. Nel 1797 con il trattato di Campoformido passò all'Austria fino al 1804, anno in cui fu instaurato il Regno italico-francese che durò solo nove anni. Poi nuovamente sotto l'Austria fino al 1866, anno in cui passò sotto il Regno d'Italia.

La valle deve il mantenimento delle sue tradizioni e cultura di origine propriamente slave alla configurazione geografica della valle, che ha impedito nei secoli di "romanizzarsi" come invece è accaduto nella vicina Canal del Ferro e nella Carnia.

Da hore noše lipa me da hore noše lipa me

Da hore noše lipa me
da hore noše lipa me
la la jo le li le
da hore noše lipa me.

Da no to bilo tej itadej
da no to bilo tej itadej
la la jo le li le
da no to bilo tej itadej.

So rože sbile basane
so rože sbile basane
la la jo le li le
so rože sbile basane.

Usé pelo nu jujukalo
usé pelo nu jujukalo
la la jo le li le
usé pelo nu jujukalo.

Nu usé je bilo vesalo
nu usé je bilo vesalo
la la jo le li le
nu usé je bilo vesalo.

Da no to bilo tej itadej
da no to bilo tej itadej
la la jo le li le
da no to bilo tej itadej.

Da lipa me planinice
da lipa me planinice.
Ki vu sta usé sapuščane
ki vu sta usé sapuščane.

Il canto popolare resiano è ancora vivo e non solo come riproposta di frammenti del patrimonio culturale strappati all'oblio. Quello che presentiamo è stato ideato da Maria Lettig-Tugawa di Stolvizza nel 1986

Ljudska pesem je v Reziji kljub vsemu še živa. Ohranja se čep-rav s težavo bogastvo ljudskega izročila. Obenem je še močna želja po ustvarjanju. Pesem, ki objavljamo, jo je leta 1986 zložila Maria Lettig-Tugawa iz Solbice

Da no ti bilo tej itadej
da usé odulo na damuw
la la jo le li le
da use odulo na damuw.

Te rozajonske fleštice
te rozajonske fleštice
la la jo le li le
so tintinole suonave.

Ko na damuw ja si došla
da lipa mo s sumila
la la jo le li le
da lipa mo s sumila.

Na vin nikoj ni sa nikar
na vin nikoj ni sa nikar.
Ano po sveto na je šla
ano po sveto na je šla.

Čenče nikar i na folet
čenče nikar i na folet.
Ja čon pravet jo

skontantet
ja čon pravet jo skontantet
la la jo le li le
ja čon pravet jo skontantet.

Sis no urožono letiro
sis no urožono letiro
la la jo le li le
sis no urožono letiro.

OB KONCERTU V RISTORI SREČANJE MED PREDSTAVNIKI KOROŠKIH IN BENEŠKIH ORGANIZACIJ

Iz Koroške vabilo k sožitju

s prve strani

drugega materiala ko sama postavitev dielo mladih, ki pojejo v zboru Rož. V tem se jasno kaže perspektiva slovenske narodne skupnosti na Koroškem pa tudi njena notranja moč. Tako bogata predstava, ko so nam jo ponudili v saboto je pa tudi spodbuda za nas, je dokaz kaj se lahko ustvari tudi na področju ljubiteljstva.

Ob koncertu je bilo v soboto tudi srečanje med predstavniki koroških in beneških organizacij. S strani gostov so bili prisotni Janko Zerzer za Krščansko katoliško zvezo, Hubert Mikel, tajnik Narodnega sveta Koroških Slovencev, Janko Malle, tajnik Slovenske prosvetne zveze

an Borut Sommeregger, ki je predstavljal Koroško enotno listino.

Mi vsi, Slovenci v Avstriji an v Italiji, živimo na robu an je

naša usoda puno podobna, podobni so naši problemi, je bluo med drugim rečeno na srečanju na našem sedežu v Ceda-du, čeprav so Koroški Slovenci v



Z desne Zerzer, Crisetti, Malle, Černo, Qualizza in Sommeregger

boljšem položaju in uživajo nekaj pravic, predvsem imajo pravico se šuolati v materinem slovienskem jeziku. Muoramo se močnuo boriti zatuo, de dosežemo tiste pravice, ki nam pripadajo, de se udamo obupu. V tem se lahko pomagamo an sodelujemo, zatuo je potrebno, de oboogatimo an poglobimo naše stike, je bluo poudarjeno. Tudi na tem delovnem srečanju, ki se bo nadaljevalo ko bomo vrnili obisk na Koroško, je kljub vsemu prišlo do optimističnega gledanja na bodočnost, do spoznanja, da živimo v zelo težkih pogojih in pod močnimi pritiski a vendar niso bila zamanj an brez rezultatov vsa naša dosedanja prizadevanja.

Za prvomajske praznike vabilo v Števerjan

Bogat program za prvomajski praznik v Števerjanu/San Floriano del Collio, ki se začne v soboto 29. aprila s prvim pop-rock festivalom na katerem nastopijo najboljši ansambli Slovenije. V primeru slabega vremena bo koncert v športno-kulturnem središču v Zgoniku.

V nedeljo 30. aprila ob 18. uri bo ples z ansamblom Štajerskih sedem; ob 21. nastop Plesne skupine z latinskoameriškimi plesi Sunchine.

V ponedeljek 1. maja ob 17. uri prmajsko slavlje s priložnostnim govorom in nastopom folklorne skupine Tine Rožanc iz Ljubljane. Ob 18. uri ples z ansamblom Štajerskih sedem.

Dom Mangart spet odprt

Planinski dom v Žabnicah začne redno delovati od 20. maja

V Gregorčičevi dvorani v Trstu je bil v sredo, 19. aprila, občni zbor zadruge Mangart, ki je lastnica planinskega doma Mangart v Žabnicah v Kanalski dolini. V svojem uvodnem poročilu je predsednik zadruge prof. Aldo Stefančič podčrtal pomembnost dela zadruge, da obdrži funkcionalen Planinski dom v Žabnicah, ki je edini te vrste v Kanalski dolini. Po krajšem zaprtju zaradi obnovitvenih del in preureditve poslopja po novih predpisih, bo dom ponovno odprt do 20. maja dalje. Dom bosta upravljala Slovenci iz Kanalske doline. V pritličju bosta delovala bar in restavracija dostopne vsem. Prenosišča pa so rezervirana še vedno samo za člane, njihove družine in znanke ter za

skupine raznih organizacij in za šole.

S tem v zvezi je predsednik pozval člane na večje zanimanje do tega objekta ter da bi ob vsaki priložnosti, ko je le mogoče, obiskali Dom in s tem prispevali za njegovo delovanje in vzdrževanje. Hkrati poziva zadruga naše športne organizacije, da se poslužujejo Doma za svoje seminarje in treninge, še posebno pa se zadruga obrača na Slovensko planinsko društvo in na vse slovenske planince, da se poslužujejo doma, ko so namenjeni v gorski svet Julijceve.

Odbor si namreč veliko prizadeva, da bi planinski dom Mangart v Žabnicah deloval kot je

bilo prvotno zamišljeno, vendar je v zadnjem času naletel na večje težave in ovire in to še zlasti upravnega in finančnega značaja. S ponovnim odprtjem Doma je zadruga premostila vsaj prvi problem, zato je nujno iskati pot za premostitev tudi drugega problema. Tako bi dom utrdil svoj položaj in nudil Slovincem Kanalske doline hišo, kjer bi se lahko medsebojno srečevali, vsem članom in obiskovalcem pa prijetno in domače zatočišče za naš prosti čas.

Po blagajniškem poročilu in poročilu nadzornega odbora, so prisotni odobrili priloženi obračun. Po krajši diskusiji pa so prisotni sklenili, da skupno obiščejo dom ob priliki njegovega ponovnega odprtja javnosti.



Guidac
jih
prave...

Po oštarijah od Benečije se igra briškulo, trešjet an škopo za udobit an tai merlota al pa no pivo.

Kajšnemu nje zadost igrat samuo za pit, ker bi teu subit udobit puno milijonu. Pa za udobit puno sudu se muore igrat škedino na Totocalcio al pa iti u Casinò.

Dva prijatelja so lieta an lieta igrala usake sort škedine an nikdar nista udobila. Takuo de no večer sta zbrala use sude, ki sta imiela an se pobrala u Casinò.

Igrala sta velike "fiches" za udobit na naglim puno milijonu. Pa niesta imiela sreče, an tu dvie ure sta usè zgubila.

Brez palanke tu gajuf sta se pobrala pruoit duomu. Ostala sta tudi brez benzine, an za počakat de pride dan sta šla spat pod debeu drieru.

Žlagam se je pooblačilo, začelo se je buskat an padat daš ku krote. Na sajeta je trisečlnla glih tu drieru-pod katerim sta spala an je ubila adnega. Te družega ga nie še taknila, pa je bliu takuo ustrašen de se je tresu, an nje viedeu kuo ušafat kuražo za poviedat ženi od parijatelja, ka' se je zgodilo.

Paršu je tu no vas, kjer je bliu telefon, ušafu je no malo kuraže an poklicu ženo od parjatelja.

Nie viedeu kuo začet.

— Veste, je jau, vašemu možu je ratalo nlek slavega. Učera večer smo bla šla u Casinò an smo zgubila usak deset milijonu, an potle...

— Deset milijonu, zarjuje subit žena tu telefon, de bi ga striela ubila!

— Ja, ja odguari hitro prijatelj. Glih takuo je ratalo!!!

Nel mondo romantico di Fanči Gostiša

Fino ai primi giorni di maggio resta aperta a S. Pietro al Natissone la mostra della pittrice jugoslava Fanči Gostiša di Idria.

Non è la prima volta che alla "Beneška galerija" sia rappresentata la cultura artistica dell'importante centro sloveno, dove tra l'altro sono in preparazione le celebrazioni del 500° anniversario dell'apertura della miniera di mercurio.

Questa è la volta di una pittrice di ormai matura esperienza e già nota nella nostra regione attraverso mostre in diverse località, di cui hanno parlato la stampa e la critica.

La mostra allestita a S. Pietro offre uno spaccato del lavoro della Gostiša attraverso una prima serie piuttosto composita di vivacissimi ritratti, fiori e paesaggi, dove la pittrice subito evidenzia

la sua compiuta maestria nel tratto e nel colore.

A fronte sta una serie di paesaggi con case e vecchi borghi pittoreschi, dove alle trasparenze di cieli e acque, al comporsi degli elementi paesistici attraverso una pittura impressionistica, si aggiunge la lettura di una architettura spontanea che è ormai in buona parte cosa del passato.

Sono questi i quadri cui la pittrice è più affezionata e di cui non

vuole disfarsi, perchè li considera ormai parte di se stessa. Le date risalgono ai primi anni settanta, ma si vede bene che i tempi dell'affetto hanno dimensioni dilatate!

Una terza serie di quadri, più piccoli, tematicamente e stilisticamente molto unitari, sono paesaggi più intimi, dove prevalgono (e rientrano così nell'inesaurito filone romantico) le nebbie suggesti-

ve, i bagliori del bosco ingiallito, le raccolte solitudini della natura.

In ogni caso i quadri di Fanči Gostiša piacciono anche al più vasto pubblico che cerca nell'arte figurativa una risposta alle proprie dimensioni estetiche. In questi quadri il pubblico si riconosce, quasi che ognuno avesse accompagnato l'artista nel diretto contatto con la natura. Perciò assegna ad essi il valore assoluto che ad altri nega.

P.

A Roma, poche settimane fa, si è tenuto il congresso del PCI, un'assise importante dove si sono discussi tutti gli argomenti possibili che coinvolgono o hanno coinvolto l'Italia, l'Europa e il mondo intero.

Il comunismo italiano è e rimane un punto di riferimento per tutta l'elaborazione politica, economica e sociale della sinistra italiana ed europea, un punto nodale dove affiorano tensioni, mediazioni, ricomposizioni ideologiche, patrimonio del vasto ponte progressista. Da venti anni a questa parte, da quando ha cominciato ad osservare con profondità di analisi la realtà, il partito comunista ha trovato un suo modo di esprimersi più incisivo, una sua identità che, proprio per essersi resa indipendente da alcuni stereotipi marxisti, lo ha reso più accessibile alle varie elaborazioni socialista europee.

Diciamolo chiaramente: è bene che sia accaduto tutto questo, è chiarificatore di molte soluzioni, è politicamente valido e produttivo che i comunisti abbiano cominciato a mettere in discussione i luoghi e i punti sacri del sistema ideologico marxista che li avevano tenuto per molti anni, forse troppi, lontani dalle fonti primarie delle elaborazioni delle strategie delle società più industriali e complesse.

Finalmente è cominciato il lungo cammino e c'è ancora molta strada da percorrere: è necessario affinare l'acu-

RIFLESSIONI SUL CONGRESSO NAZIONALE DEL PARTITO COMUNISTA ITALIANO

Per una sinistra più unita

tezza intellettuale, per far sì che le leggi fondamentali del sistema produttivo occidentale, aggiornate e ridimensionate nei punti più fragili e soprattutto su quelli che creano l'ingiustizia sociale, diventino patrimonio operativo di tutta la sinistra italiana.

Il capitalismo, la società del cosiddetto mercato, non può e non deve essere preso in considerazione e attuato così come a noi è pervenuto, secondo modelli che determinano la ricchezza di pochi e la miseria di molti. Si tratta di uno sviluppo di tipo ottocentesco che ha bisogno di essere rivisto, sia a livello italiano che europeo, il che diventa estremamente difficile in quanto gli schemi operanti sono ad esclusivo vantaggio di pochi, che sono in fondo quelli che detengono il potere.

Pensare che i veri problemi del mondo possano essere risolti esclusivamente a Roma, Londra, Parigi, New York e anche Mosca, è estremamente riduttivo in una visione di lunga pro-

spettiva, in quanto pensiamo e siamo certi che lo sviluppo non proseguirà sempre sugli stessi binari per cui i poveri saranno sempre tali e staranno calmi e buoni, mentre i ricchi saranno sempre pochi e avranno in mano le redini del comando. Può darsi.

Questa premessa era necessaria per capire lo svolgimento del congresso del Partito Comunista, che si è svolto su due piani: uno interno, concreto, basato sulla realtà italiana e sui vari partiti che la esprimono, l'altro ideale, più sfumato, che ha prospettato soluzioni a lungo respiro, cercando di indagare sul futuro e di capire quali potevano essere le contraddizioni date dal momento storico e quali potevano divenire i problemi vari del Duemila.

L'assise comunista ha dato solo alcune risposte alle varie nomenclature italiane, ha cercato di capire che una sinistra unita era assolutamente necessaria per preparare una alternativa democratica che ci porrebbe alla stessa

stregua delle grandi democrazie occidentali.

La reazione socialista, legittima e anche motivata, è stata troppo intransigente, dal momento che Craxi e i suoi compagni stanno interpretando un ruolo importante per costringere la Democrazia Cristiana ad uscire dal suo magnifico isolamento moderato. Forse era necessario un dialogo approfondito a sinistra, ipotizzando un discorso che tenesse maggiormente conto di questi avvenimenti e facesse in modo che i socialisti non fossero soli a combattere la loro battaglia.

E' un particolare importante che non riguarda solamente gli schieramenti, ma coinvolge una politica economica progressista che non può e non deve trovare i due partiti su posizioni diverse. L'orgoglio e l'arroganza non hanno costruito né alternative né prospettive storiche. Ai socialisti facciamo presente che le loro scelte, in questi ultimi anni, sono state giuste e sono sfociate su posizioni tipiche delle

democrazie occidentali; tuttavia facciamo anche presente che da soli non potranno mai creare una grande sinistra, e chi si trova dalla parte vincente deve operare con umiltà e disponibilità sapendo che una vera alternativa non sarà mai una egemonia, né di Craxi né di Occhetto, ma essenzialmente di tutti i lavoratori e dei progressisti in genere.

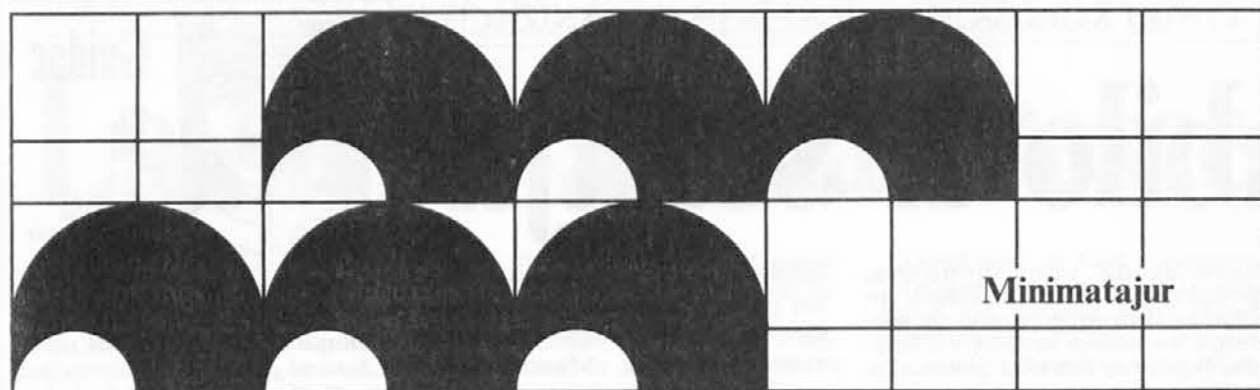
Non tutto è perduto, siamo solo all'inizio di un lungo cammino, che deve essere necessariamente nuovo e non legato ai vecchi schematismi, ai tatticismi del passato, per imporre le proprie egemonie.

Il congresso ha cercato di avviare un discorso nuovo che tenesse conto di tutte le variabili della realtà italiana, tuttavia su alcuni punti è rimasto ancora nel vago, forse troppo legato ad alcuni apparati del partito che, come qualsiasi burocrazia, sono lenti da eliminare. Un certo legame, tipico di un partito monolitico, si è fatto ancora sentire, un certo orgoglio di appartenere o essere appartenuti alla sinistra rivoluzionaria si è fatto sentire.

E' bene abbandonare del tutto simili ideologismi e allargare ancora le maglie della discussione e del confronto, anche fuori del partito, fra i cittadini, gli intellettuali, fra tutti coloro che sono progressisti. I socialisti rappresentano parte integrante e necessaria di questo dialogo.

D.P.

novi matajur



SLOVENSKA LJUDSKA PRIPOVEDKA

Slovenci in zrno ajde



Naši očetje so nekoč stanovali v vzhodnih deželah, tam kjer sije in greje sonce leto in dan, kjer je obilo zlata in bogastva brez mere.

Toda sčasoma so se ljudje v tistih krajih pomnožili in naši očetje so se napotili iskati novih selišč. Miroljubni, kot so bili, so rajši zapustili kraj obilne sreče, kot da bi se bili ruvali in pobijali.

Popotnim je boginja, ki jih je ljubila zavoljo miroljubnosti, dala zrno, rekoč: — Koderkoli boste popotovali, vsadite to zrno. Kjer bo ozelenelo in zraslo, tam ostanite, če pa v treh dneh ne bo ozelenelo, ga izkopljite in se pomaknite dalje.

Nikjer ni zrno ozelenelo: ne na bregu morja Črnega, ne po poljskih planjavah, ne po nemških gorah. V zemlji slovenski pa je zrno ozelenelo in se belo razcvetelo.

Rodilo je okusen in koristen sad. Še dandanašnji seje Slovenec ajdo. Kadar pa pritisne suša, ali pa ajdo popari slana, takrat je slabo za slovenskega kmeta.

Con Mlada brieza ancora in val Resia



Sono già aperte presso il Centro studi Nediža di S. Pietro al Natisone le iscrizioni al soggiorno ricreativo e culturale Mlada brieza che si svolgerà quest'anno dal 9 al 22 luglio. Per la scelta della località gli organizzatori, anche sulla base del "gradimento" della precedente edizione, si sono orientati nuovamente sulla Val Resia.

Le ricchezze naturali e paesaggistiche della valle rappresentano un invito forte per chi ama la natura, le passeggiate, la vita all'aria aperta. Ma la Val Resia ha un fascino particolare

anche per la sua plurisecolare tradizione linguistica e culturale, per il ricchissimo patrimonio della cultura orale, per la sua musica, la sua danza. Un mondo che i ragazzi l'anno scorso hanno avuto appena modo di avvicinare e che quindi è per loro ancora in larghissima parte tutto da scoprire. "Base" anche quest'anno sarà l'albergo Val Resia a Prato.

Gli interessati a Mlada brieza '89 sono invitati a mettersi in contatto (tel. 727152) con il Centro studi Nediža.



Centro studi Nediža XVI concorso dialettale MOJA VAS

riservato ai ragazzi di tutte le scuole per un tema a soggetto e grafia libera in una delle parlate slovene locali.

I temi devono pervenire entro il 15 maggio 1989 a:

Moja vas, 33049 - S. Pietro al Natisone (UD)

Vdovec, dva otročiča in mačeha krutega srca

Živel je vdovec, kateremu je pustila revna žena dva neboljena otročiča, dečka in deklico. Vdovec ni mogel sam gospodari, zato se je poročil drugič.

Druga žena pa je bila hudobna in krutega srca. Imela je lastno hčerko, katero je ljubila in jo negovala, siroti pa je črtila in ju preganjala.

Črnila je pastorka in pastorko pri možu in mu naposled zapovedovala, naj ju spravi od hiše, če ne, da pojde ona od doma.

Mož poslušal bolj ženo ko lastno očetovsko srce in nekega dne vzame siroti ter ju pelje v gozd. Sredi lesa zakuri ogenj in pravi otrokoma, naj počakata, da nabere drv, da se vrnejo domov. Oče se oddalji in pusti otroka sama sredi gozda, sam pa se vrne po drugi strani domov.

Doma pripoveduje ženi, kako je prekanil siroti in kako ju je pustil v divji samoti. A že med pripovedovanjem se odprejo vrata in v hišo stopita bratec in sestra.

Mačeha se še bolj jezi in se hučuje nad otrokoma. Zopet ukaže možu, naj ju spravi od hiše.

Zdaj obljubi oče sinu in hčerki, da pojdejo češnje trgat. Mož ju pelje v gozd do češnje in jima reče, naj splezata na drevo. Ko sta bila otroka na drevesu, pravi oče:

— Varujta se, da ne padeta na tla. čakajta, da bosta bolj varna, vaju privežem k deblu! Res spleza na drevo in priveže oročiča k deblu; nato se spusti na tla in se vrne hitro proti domu.

Uboga otroka kličeta na pomoč, a nihče ju ne sliši. Pa se domisli deček, da ima v žepu nožič. Seže ponj in prereže svojo

vrv. Nato reši še sestrice in oba splezata z drevesa ter gresta dalje po gozdu.

Domov si ne upata več, ker se bojita, da bi se jima še hujše ne godilo. Prideta do razpotja in se posvetujeta pa skleneta, da pojdeti po svetu za kruhom in za srečo.

Poslovita se in deček gre na levo, deklica pa na desno. Deklica hodi ves božji dan, a ne najde žive duše in ne vidi človeškega bivališča. Šele pozno pod večer dospo do lepe hišice sredi zelenega trate.

Stopi v hišo in najde v njej postarano ženo. Prosi jo, naj bi jo vzela k sebi, da bi ji delala in služila. Ženica jo rade volje sprejme in pravi:

— Sprejemem te, samo da me boš lepo ubogala in storila, kar ti bom ukazala, in če boš pridna, ti bom kupila najlepša oblačila in ti bom plačala, kar boš zaslužila. Deklica ji obljubi, da bo pridna in poslušna.

Tako ostane sirota pri ženi. Pridna je in rada dela ter uboga in žena ji kupi lepih oblačil in še mnogo drugih reči.

Mine leto in pride zadnji dan službe. Takrat ukaže žena mladi deklici, naj pomete enajst sob in naj očisti prahu; v dvanajsto sobo pa ji prepove vstopiti.

Deklica posnaži enajst sob in postane radovedna, kaj more

biti v dvanajsti. Obotavlja se in omahuje, naposled jo premaga radovednost, da odpre vrata tudi v to sobo. In kaj vidi v njej? — Marija je Jezusu umivala noge. — Takrat ustane gospodinja, ki je bila sama Mati božja, in reče deklici:

— Nisi me ubogala; a čeprav si se pregrešila, ne bom ti utrgala plačila. Odtod pa moraš iti in nič več ne smeš tukaj biti. Zaman joče in prosi deklica; žena ji da oblačila ter izroči plačilo in deklica mora oditi iz hiše.

Sirota se vrne domov. Ni ji več sile. Pa jo skrbi brat in poizveduje za njim ter ga naposled najde.

Z razpotja je šel brat po svetu in je prišel do grofa, pri katerem je vstopil v službo. Ko ga sestrice najde, mu čestokrat piše in mu pošlje tudi svojo sliko. Brat jo skriva v klobuk in vselej, ko se odkrije ter pogleda sestrično sliko, se milo zjoče.

Grof to zapazi, pa ga vpraša, čemu tolikokrat joče. Mladenič mu pove vse od kraja, kako sta imela s sestro kruto mačeho in brezsrčnega očeta, in še mu pokaže sliko v klobuku. Grof ogleduje in jo da svojemu sinu, mlademu grofiču, da jo pogleda tudi on.

Oba, grof in njegov sin, se zavzameta nad njeno lepoto. Brž ukažeta hlapcem, naj naprežejo

najhitreje konje ter naj gredo ponjo. Brat sede v kočijo in se odpelje po sestro.

Pride domov in oba se pozdravita v solzah ter joku. Pripovedujeta si, kako se jima je doslej godilo, nato razodene brat, kaj mu je grof naročil in po kaj ga je poslal na dom. Pravi sestri, da jo želi imeti grofič za ženo in jo prosi, naj se hitro napravi, da odpotujeta v grad.

Ko se brat in sestra poslavljata od očetove hiše, ju poprosi hudobna mačeha, naj vzameta tudi njeno hčer s seboj. Oba sta zadovoljna in tako se odpeljejo vsi trije proti gradu.

Potujejo po cesti in se pripeljejo do široke reke. Peljejo se čez most in takrat pogleda mačehina prava hči v vodo in reče polsestri:

— Poglej, kako velika riba plava po vodi!

Polsestra se skloni iz kočije in takrat jo mačehina hči prime ter jo vrže v valove.

Voz drdra dalje; hči je zdaj sama v kočiji. Vesela in zadovoljna je, da se ji je vse posrečilo, kakor jo je bila naučila mati. Težko pričakuje ure, ko bo prispela v grad. Vsa živi v upih, da se bo grofič poročil z njo in jo vzel za ženo.

Kočija se ustavi pred gradom. Pride grof in povpraša hlapca, ali je pripeljal lepo sestro. Ta-

krat stopi iz kočije grda mačehina hči in grof vpraša shuda:

— Kaj je ta tvoja lepa sestra? Hlapec mu odgovori:

— Ne, to je le njena polsestra; moja prava sestra je še v kočiji. Ali prave sestre ni nikjer.

Grof se silno razhudi. Brž ukaže služabnikom, naj uklenejo hlapca in naj ga zaprejo v ječo; grof mačehino hčer pa zapodi zopet domov.

V temni celici zdihuje brat in tuguje, ne nad sabo, temveč nad ljubljeno sestro. Pa se priplazi skozi luknjo kača in mu reče:

— Prosi stražnika, naj te izpusti iz ječe, in pojdi k reki; tam je tvoja sestra. Ureži tri vrbove šibice in udarjaj z njimi po vodi, dokler ne pride sestra iz nje. Mladenič stori, kar mu je svetovala kača.

Ko mu zopet prinese stražnik jedi, ga prosi, naj govori zanj pri grofu, da ga izpusti za nekaj časa na prosto, ker ima nujen popravek.

Grof se zanese, da mu hlapec ne uide; izpusti ga iz ječe in mu veli, naj hiti po opravi. Mladenič hiti k reki tja do mosta; tam ureže tri vrbove šibice in udarja z njimi po vodi.

Ko udari v tretje, se dvigne sestra iz reke in je še lepša, kakor je bila poprej. Brat jo pelje pred grofa in vsi se zvesele njene prihoda.

Grofič se poroči z lepo siroto, njen brat pa dobi obilo bogastva.

Odslej sta živela oba srečno in nič več ju ni morila skrb za vsakdanji kruh.

Iz knjige "Slovenske ljudske pripovedi", Mladinska knjiga, Ljubljana, 1970

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU



Anna Visin - Pol. S. Leonardo

I risultati

1. CATEGORIA	
Valnatisione - Poniziana	0-1
2. CATEGORIA	
Audace - Pro Osoppo	1-1
Reanese - Savognese	1-0
UNDER 18	
Valnatisione - Mereto Don Bosco	1-4
Pulfero - Riviera	4-2
GIOVANISSIMI	
Valnatisione - Comunale Faedis	1-1
Valnatisione - Manzanese	1-1
ESORDIENTI	
Audace - Buonacquisto	rinv
Manzanese - Valnatisione	0-2
PALLAVOLO FEMMINILE	
Gonars - Apicoltura Cantoni Polisportiva San Leonardo	1-3

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Flumignano - Valnatisione	
2. CATEGORIA	
Savognese - Arteniese; Tricesimo - Audace	
UNDER 18	
Buonacquisto - Valnatisione; Olimpia - Pulfero	
GIOVANISSIMI	
Paviese/A - Valnatisione	
ESORDIENTI	
Valnatisione - Azzurra; Comunale Faedis - Audace	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo - Percoto	

Le classifiche

1. CATEGORIA	
Serenissima 40; Gemonese 34; Percoto 31; Cividalese, Fortitudo, Flumignano 29; S. Daniele, S. Sergio, Pro Fagagna 28; Poniziana 27; Julia, Lauzacco 25; Valnatisione 24; Spilimbergo 22; Maianese 18; Sangiorgina 15.	
2. CATEGORIA	
Arteniese, Pro Osoppo 35; Tarcentina, Tricesimo 34; Audace 33; Forti & Liberi 31; Reanese 28; Corno, Buonacquisto, Gaglianese, Torinese 26; Bressa 25; Donatello 23; Buttrio, Olimpia 20; Savognese 10.	
UNDER 18	
Virtus Tolmezzo 40; Pro Osoppo, Julia 38; Reanese 36; Rizzi, Buonacquisto 29; Valnatisione 28; Ragogna 26; Ciconico 22; Riviera 21; Mereto Don Bosco 19; Olimpia 18; Azzurra 14; Chiavris 11; Pulfero 9.	
Devono riposare Buonacquisto, Azzurra e Valnatisione.	
GIOVANISSIMI	
Serenissima 46; Buonacquisto 41; Gaglianese, Paviese/A 40; Manzanese 30; Nimis 28; Torinese 26; Valnatisione, Cussignacco 25; Olimpia 22; Azzurra 19; Comunale Faedis 18; Savorgnanese/B 12; Fortissimi 9; Fulgor 4.	
Devono riposare Buonacquisto e Cussignacco. Valnatisione, Manzanese, Torinese, Gaglianese, Cussignacco, Buonacquisto, Comunale Faedis, Fulgor una partita in meno.	
ESORDIENTI	
Gaglianese 24; Buonacquisto 20; Valnatisione 16; Manzanese 14; Cividalese 12; S. Gottardo/B 11; Azzurra, Audace 6; Comunale Faedis 5.	
Devono riposare Cividalese, S. Gottardo/B, Gaglianese, Valnatisione.	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Asfj 28; Cassacco 24; Paluzza, U.S. Friuli 20; Socopel 18; Remanzacco 16; Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo 10; Green Club, Percoto, Terzo 8; Gonars 0.	
Cassacco, Paluzza, Remanzacco, Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo, Green Club hanno già riposato.	

BELLA VITTORIA DEGLI ESORDIENTI A MANZANO

Audace spera

In prima categoria la Valnatisione, giocando la sua migliore partita di campionato ma sbagliando un calcio di rigore con De Marco, lascia i due punti in palio al Poniziana. La vittoria degli ospiti è dovuta oltre alla bravura del proprio portiere Marsich alla grande fortuna che ha assistito la formazione, infatti un incrocio del pali colpito da Seclì in semirovesciata con Marsich ormai battuto e tre salvataggi sulla linea dei difensori sono il risultato del volume di gioco fatto vedere dai padroni di casa.

L'Audace continua la sua marcia mantenendo inalterate le speranze di promozione. Il Pro Osoppo capolista è riuscito nel 2 tempo a raddizzare il risultato, approfittando di un errore commesso dall'Audace. Un'inizio alla grande quello dei padroni di casa che esaltava le doti tecniche del portiere avversario Crovato, il quale si opponeva alle conclusioni di Stefano Dugaro e Adriano Stulin. Nulla poteva quando Chiacig dopo averlo superato calciava a colpo sicuro verso la porta sguarnita, la palla colpiva il palo per-

mettendo così ad un difensore ospite di allontanarla. Lo stesso Chiacig, su passaggio di Dugaro, spazzava Crovato consentendo all'Audace di portarsi in vantaggio.

All'inizio della ripresa veniva espulso Chiavero, così gli ospiti dovevano giocare in dieci riuscendo a riequilibrare la gara; nel finale le conclusioni di Paravan e Chiacig non davano risultati.

La Savognese sconfitta di misura a Reana cancella così la pesante sconfitta subita con i Forti & Liberi. Domenica prossima incontrerà la capolista Arteniese.

Vincono gli Under 18 del Pulfero con reti di Qualla (2), Carlìg, Medves, mentre la Valnatisione subisce una pesante sconfitta: la rete della bandiera è di Mauro Clavora.

I Giovanissimi della Valnatisione pareggiano con la Comunale Faedis.

Gli Esordienti della Valnatisione, dopo aver sconfitto l'Audace nel derby, continuano la loro marcia vincendo alla grande a Manzano con reti di Luca Mottes e David Specogna.

Inizio positivo per la Turcutto



Domenica 16 aprile si è svolta a Vercelli una gara nazionale femminile denominata 1. Trofeo Tre spighe alla quale hanno partecipato le ragazze della Polisportiva Valnatisione Benotto di Cividale. Al via 67 atlete che si sono date battaglia lungo i 77 chilometri del percorso molto duro con salite e strappi collinari che hanno messo

a dura prova la loro resistenza, oltre a queste difficoltà per tutta la durata della gara pioggia scrosciante e freddo.

Fra le protagoniste ancora una volta Maria Paola Turcutto stavolta però in negativo in quanto una foratura ad un chilometro dall'arrivo non le ha permesso di disputare la volata finale in condizioni normali. Nonostante ciò la forte atleta cividalese, con il tubolare a terra, si è impegnata classificandosi al quarto posto.

Siamo certi che senza il guasto meccanico nel finale Maria Paola avrebbe potuto ottenere un piazzamento migliore o anche la vittoria. La media fatta registrare è stata di 33 km. orari su un percorso molto selettivo infatti al traguardo sono arrivate solamente in sedici.

La Turcutto è stata convocata per i prossimi mondiali femminili che si svolgeranno a Chambry in Francia nel mese di agosto. Una settimana di intensi allenamenti di due uscite giornaliere di 40 km. sui colli cesenati, ha iniziato questa nuova avventura.

ALLA VALNATISIONE IL DERBY DEGLI ESORDIENTI

Audace che botta!



Gli Esordienti della Valnatisione

Valnatisione-Audace 4-0 (2-0)
Valnatisione: Gosgnach, Golop, Coceano, Selenscig, Lancerotto, Moratti, Bergnach, Moreale (Qualizza), Mottes, Specogna, Cornelio. A disp. Bertolutti.

Audace: Predan, Simone, Chiuch, Codromaz (Primosis), Qualizza, Pertoldi, Bledig, Tomasetig Stefano (Oviszsch), Podrecca, Tomasetig Matteo.

Arbitro: Caffi Paolo.
Marcatori: al 2' Mottes, al 7' Specogna, al 33' e 38' Mottes.

S. Pietro al Nat. 18 aprile.

La gara di recupero della categoria esordienti che non è stata giocata sabato 15, in quanto alcuni ragazzi dell'Audace erano impegnati in una gita gemellaggio in terra sicula, è stata in pericolo in quanto all'ora d'inizio un improvviso acquazzone ha scaricato alcuni ettolitri d'acqua sul terreno di gioco. Per fortuna che tutto si è risolto nel migliore dei modi, dopo un quarto d'ora d'attesa la gara ha avuto inizio. Certamente gli strapazzi del viaggio e del soggiorno in Sicilia dei ragazzi di Scrutto hanno lasciato il segno; infatti il risultato di 4-0 poteva essere più vistoso se Selenscig, Cornelio, Specogna non avessero fal-

lito delle facili occasioni. C'è stata inoltre una traversa su calcio di punizione che ha negato a Luca Mottes la quaterna.

Dopo il calcio d'inizio, la Valnatisione prende in mano saldamente le redini del gioco; al secondo minuto passa in vantaggio con una rete di Luca Mottes. L'Audace cerca di controbattere, ma il centrocampista dei sanpietrini si dimostra all'altezza stroncando sul nascere ogni iniziativa. Ci sono fasi alterne di gioco ed all'ottavo minuto giunge la seconda rete, autore David Specogna.

Sempre in attacco i locali che impegnano severamente la difesa ospite che cerca di arginare la loro tambureggiante offensiva.

Il primo tempo si conclude con un'azione personale di Andrea Podrecca che partendo da metà campo semina lo scompiglio nella difesa della Valnatisione, ma la sua conclusione non ha fortuna.

Dopo alcune sostituzioni inizia la ripresa con la Valnatisione che cerca di mettere definitivamente al sicuro il risultato, dopo tredici minuti riesce nei suoi intenti con Mottes. Lo stesso giocatore a due minuti dal termine col suo terzo gol chiude praticamente la gara.

2° Giro ciclistico Valli del Natisone

Venerdì 5 maggio a San Leonardo, verrà presentato al pubblico ed alla stampa il secondo Giro ciclistico delle Valli del Natisone per dilettanti di 1. e 2. serie.

La gara di quest'anno avrà la sede di partenza San Leonardo domenica 14 maggio alle ore 13.00 con un percorso che toccherà varie località nell'incantevole verde panorama delle nostre valli.

Il finale di gara prevede la scalata del passo Prievalo di S. Martino con finale che porterà in se-

guito i ciclisti a Tribil inferiore dopo aver percorso 140 chilometri.

Hanno dato la loro adesione ciclisti di Austria e Jugoslavia oltre che quelli del Triveneto, Lombardia, Emilia Romagna, Toscana.

Questa gara è da considerarsi preparazione al Giro del Friuli per dilettanti che si correrà tre giorni più tardi.

Visto il successo della scorsa stagione, che ha visto ai bordi delle strade un pubblico eccezionale che ha applaudito i ciclisti. Si spera quest'anno nel "bis".

(Paolo Caffi)

S'impara giocando

Iniziato il corso di avviamento al calcio

Alle ore 17.30 del lunedì e giovedì presso il Polisportivo comunale di S. Pietro al Natisone, si svolgono le lezioni del corso di avviamento al gioco del calcio organizzate dalla Unione sportiva Valnatisione.

Il corso è riservato ai ragazzi nati negli anni 1977-78-79-80-81.

Buona la partecipazione dei ragazzi e dei genitori che hanno risposto con entusiasmo a questa

nuova iniziativa, che si prefigge di avviare alla pratica del gioco del pallone i nostri ragazzi. Sono rappresentate tutte le Valli da Stupizza a S. Pietro, da Tercimon-te ad Azzida, dalla valle del Cosizza fino a Rualis. Il responsabile dell'iniziativa è Luciano Mottes; curano l'insegnamento: Nereo Vida, Ivano Martinig, Luciano Bellida. Il corso naturalmente è gratuito.



Un gruppetto di ragazzi al lavoro

novi matajur

DREKA

Fotografija stara 33 liet

Smo lieta 1956. Emigracion je bla že deset liet u teku, pa Dreka je takrat šele živiela, kot nam kaže fotografija, ki nam jo je dau Ruttar Giuliano-Uerbov iz Brega, ki živi u Milanu.

Fotografija nam kaže, otroke, ki so bli par sveti Biermi 33 liet od tega par Devici Mariji na Krasu. Za njimi so nune in nunci-botri. Takrat otruo je bluo še puno, do nas smo srečni, če se rodi po adin na lieto.

Kam gremo? In ko smo ostali še brez gospodov nuncov, se šele kregamo med sabo, kajšna aminištracion naj bo komandirala komun, ko ni kaj vič komandirat. Po vaseh ne bulijo vič krave. Še petelini so utihnili!

SOVODNJE

Zapustila nas je Anna Maria Marchig

Po neodpustljivi bolezni in hudem tarpljenju, ki ga je prenašala s kristjansko udanostjo in ponižnostjo, je umarila na svojem domu Anna Maria Marchig-Ceniebuknova po domače. Je bla kumi dopunla 57 liet.



Donas bom napisu besiedo **konec** temu pisanju "Fašizem, mizerija in lakot". Zaključujem to dielo, ki sem ga začel s pripovedovanjem dogodivščin mojega mladega, otroškega življenja in življenja moje družine, kjer sem se rodil in živeu: na Gorenjem Tarbi.

Od začetka sem mislu, da se bojo moja zgodba, moji spomini končali v nekaj številkah "Novega Matajurja", pa ni bluo takuo. Zaneslo me je in takuo sem prišel do 85. nadaljevanja.

Lahko bi o fašizmu, mizerji in lakoti še pisu do konca mojih dni, mojega življenja, pa bi lahko utrudil, naveliču, naštufo moje drage brauce, kar ne želim in ker jim imam še puno drugih reči za povedat, ki sem jih zamudil, al pa zanemaril s tem mojim dugim pisanjem.

Prej pa ko pridem na besiedo **konec**, bi rad povedal, na kratko, zlo na kratko, zakaj sem posvetil to moje pisanje — 85 nadaljevanj — mojemu rojaku-



Rajnka Anna Maria je bla prava podoba človeške dobruote. Imela je zlato srce, pa tudi zlato an mojstarske roke: znala je lepou šivat an rikamuvat. Nje dielo bo ostalo u spominu u "balah" in pastejah mladih novič.

U veliki žalosti je pustila mamo, ki ima 93 liet, sestre, kunjade, navuode, vso žlahto an parjatelje. Nje pogreb je biu u Sovodnjah, u sobodo 22. aprila. Ries puno ljudi ji je paršlo dajat zadnji pozdrav in s solznimi očmi so poslušali ganjlive besiede, ki jih je zanjo poviedu mašnik-gospod Božo Zuanella — famoštar iz Tarčmuna.

Buog ji daj venčni mier in pokoj.

SREDNJE

Gorenj Tarbi

Dugohoja za prvi maj

Športno an rekreativno društvo Gorenj Tarbi an komitat za Burjak organizajo lietos v Sriednjem spet dugohoja za prvi maj. Tele-

krat bo že trinajsta an bo duga 10 kilometru.

Na dugohoju se lahko vpišejo stari an mladi v pandiejak 1. maja od 8.30 napri pred osnovno šuolo v Gorenjem Tarbju, odkoder začne "marcialonga" ob 9 an pu. Popudan bo nagrajevanje an turnir "Calcio balilla".

Sevieda bojo ob prvomajskem prazniku tudi kioski an zabava. Že zagoda popudan, ob 17. uri, že začne ples. Godli bojo Ližo, Gusto an Vigi.

Boj pruoti steklini

Vsi tisti, ki imajo dielo u hosti so šigurno videl po drieujih napiše v štierih jezikih, tudi po sloviansko, kjer se pravi, de je v teku velika akcija za boj pruoti steklini, "rabbia silvestre", ki se nimar buj šier an je nimar buj naobarna. Narbuj so pod udarom tele bolezni lesice an z njim vse druge živali, pa tudi človek.

Tele dni so tehničiči od Dežele Furlanije-Juljske krajine potrosili po hostieh an senožetah, so skrili tu listje an tu jame, na vsem pasu

blizu meje, zdravila pruoti steklini. So narete ko veliki "dadi" an uonjajo po ribah.

Tuole pride rec, de se je trieba zelo ahtat za domače živali, pse an mačke. Naobarno pa je v parvi varsti za ljudi, zatuo če ušafata take kvadratne kose v travi an na vesta, ka' so, najta jih tikat zak so strupeni. Če pa po nesreči jih pri-meta tu ruoke, obarnita se hitro do zdravnika.

Benečija po radiu RADIO TS A

Nediški zvon: v nediejo ob 11. uri; ponovitev v četartak ob 13.30. Oddajo vodi Giorgio Bianchi.

Iz Benečije: v torak ob 14.30. V študiju je Ferruccio Clavara.

RADIO OPČINE

Okno na Benečijo: v petak ob 17.40.; ponovitev v saboto ob 14. Oddajo pripravlja Ezio Gosgnach.

Šport v Benečiji: v pandiejak ob 18. uri v oddaji "Športni komentar". Pripravlja Marko Predan.

PIŠE PETAR MATAJURAC

85 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Fašizem ima glaboke koranine

partizanu in komandantu "Beneškega bataljona", prijatelju Jošku Ošnjaku-Jakopiču iz Ošnjega in zakaj ga imenujem "Beneški Robin Hood".

Ni potisku svojih puobov-partizanov u nevarnost, u oginj, ni jih daržu nazaj. Sam je šu naprej in dau izgled pravega borca in komandanta. O tem on ne govori, jaz pa imam na stotine pričevanj. Samuo Miljo Gariup-Znidarju iz Topolovega bi lahko o Jošku napisu debele bukva.

Storjene so ble napake za časa NOB, ker ljudje, voditelji odporništva od zunaj, nieso zastopil našega položaja, naše zgodovine, štorie in mi te napake še donašnji dan draguo plačujemo. Sovražnik ni zamudu cajta. Znu je do konca izkoristit, šfrutat te napake (errorie).

Joško Ošnjak je šivov, zdravov rane, ki so jih drugi nardili. Stisku je razspoke z milostjo, z usmiljenjem in ljubeznijo poštenega beneškega Slovenca, pa tudi univerzalnega človeka, u pravem pomieniu te besiede.

On, čepru še zlo mlad, je zastopu zakaj se gre. Zastopu je, da se igra zadnja karta, za usodo, deštin naših ljudi. Biu je po-

vsod, kjer so ga ljudje potreboval, zatuo je naš Robin Hood. Med našimi ljudmi je znu z dopovedljivo unetostjo in večkrat nadužno navdušenostjo buditi narodnostno zavest in širiti duh odpora proti okupatorju. Te lastnosti mu priznava tudi nasprotnik in sovražnik in se je po vojni vedno pojavil v naših dolinah z dvignjeno, ponosno glavo, naš beneški! Hodi še donas in mu tudi nasprotniki dvigavajo klobuk.

Pa še nekaj besied, prej ko pridem na besiedo **konec**.

Premagali smo lakot in mizerijo, predvsem s pomočjo naših mož an puobov, ki so šli dielat u belgijanske rudnike, miniere. Težkuo, de se bo donas kajšan pokumru, de tarpimo lakot in mizerijo. Te garde, žalostne, strašne reči so za nami. Niesmo pa premagali fašizma, ki se nam vsak dan, ob vsaki uri parkaže pod stuo različnih oblik (forme). Partisne in parkaže se nam na dielu, po oficiah, na ciesti, u kulturi in u preganjanju kulturnih vrednot.

Fašizem je nasilje (violenza) in je takuo star, kot je staro človeštvo na telem svietu. Zame



je biu fašist že Kajin, ki je ubu brata Abela!

Fašizem je živ povsod, kjer je nasilje (violenza), kjer je zadušena frajnost, svoboda, demokracija, čeprav se režimi dežel drugače imenujejo.

Fašisti so tudi u naših demokratskih stankah, u naših partijah in ti so še buj nevarni kot priznani neofašističnini "Missini", ki jih poznamo in jih lahko gledamo u obraz.

Fašizem je naravni, patološki pojav u nekaterih ljudeh, ki hočejo z močjo, s silo usiliti svojemu bližnjemu, človeški družbi, svoj totalitarni socialni sistem. Ni pa ankodar zapisano, da je fašizem samuo čaren. Lahko je tudi ardeč, zelen in bieu. Fašizem je povsod, kjer se zaperjajo an preganjajo ljudje, zatuo, ker jo ne mislijo, kot tisti, ki so na varhu, na oblasti.

Fašizem ima glaboke koranine tudi u naši deželi. Vsi tisti, ki smo za frajnost, za demokracijo, delajmo kupe, da iz fašističnih koranin ne bojo zrasle visoke in debele drevesa.

konec

Vas pozdravlja vaš
Petar Matajurac

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak ob 15.15

Debenje:

v petak ob 13.30

Pacuh:

v petak ob 13.15

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak ob 14.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sredo od 16.15 do 17.00

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10. do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.00 do 10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od 16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sredo od 8.45 do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.00 do 11.00
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 11.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 11.30
v petek ob 13.30

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00
v petek ob 14.00

Oblica:

v torek ob 12.20

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torek od 9.00 do 11.00
v četartak od 17.00 do 18.30
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 15. DO 21. APRILA

Čedad (Minisini) tel. 731175
Špeter tel. 727023
Manzan (Sbuelz) tel. 754167

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgentes«.

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 25.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

letna naročnina 100.000 din
posamezni izvod 1.000 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komericalni L. 15.000 + IVA 19%